

| | | | | | |
|--------------------------------|--|------|------------------------------|--------------------------|------------|
| Voiture de livraison (châssis) | IV & CO | Type | 30 - 8 (cabine semi-avancée) | Résumé d'homologation N° | CM 3437 10 |
| Constructeur | FIAT VEICOLI INDUSTRIALI S.p.A., I-10100 Torino | | | | |
| Identification | sur la plaquette du constructeur "30,8" | | | | |
| | devant le N° du châssis "ZCF C305" ou ZCF C315" | | | | |
| Plaquette constructeur | à droite, latéralement dans le compartiment-moteur | | | | |
| N° du châssis | à droite, latéralement sur le longeron, derrière la roue avant | | | | |
| Identification du moteur | "8140,61" à droite, à l'avant latéralement sur le bloc | | | | |
| Importateur principal | IVECO (SCHWEIZ) AG., 8302 Kloten | | | | |
| Véhicule homologué | | | | | |

| | | | | | | | |
|---------------------|---|-----------------|-------------------|-----------------|--------------------------|------------------|-------------------------------------|
| Châssis | | | | Moteur | | | |
| Nombre d'essieux | 2 | Nombre de roues | 4 | Marque | S O F I M | Type | 8140,61 |
| Direction | mécanique, s.d. assistance hydraulique | | | Construction | en ligne | Tempa | 4 |
| Transmission | mécanique synchronisée ou boîte automatique | | | Carburant | Diesel | Position | avant |
| Nombre de vitesses | 5 ou 3 | Entraînement | sur roues arrière | Refroidissement | eau | Nombre cylindres | 4 |
| Frein de service | hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière | | | Alésage | 93,0 | Course | 90,0 |
| Frein auxiliaire | mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière | | | Cylindrée | 2445 | CV-impôt | 12,45 |
| Frein d'arrêt | identique au frein auxiliaire | | | Puissance en kW | 53 DIN | à V/min | 4200 |
| Ralentisseur | s.d. sur l'échappement, non progressif | | | Bruit à l'arrêt | 74,0 dB/A | à t/min | 3150 |
| Contrôle 2 circuits | par contrôle du niveau avec lampe-témoin séparée | | | Silencieux | *) 1 = 550xØ180 mm "ad1" | ou | 2 = 550xØ190 mm / 360xØ140 mm "ad2" |
| | | | | Mesure des gaz | Bacharach = 5,5 | | |
| | | | | Déperisitage | - | | |

| | | | | | | | |
|--|---------------------|---------------------|-----------------|--|-------------------------------|---------------------------|---------------|
| Carrosserie | cabine | | | Poids §) | avant | arrière | total |
| Nombre de portes | 2 | Compteur de vitesse | km/h | Poids à vide | 1140 | 440 | 1580 |
| Ceintures sécurité | av Ar4m (E) + B (E) | ar | - | Charge utile | (poids à vide châssis/cabine) | | |
| Caie | - | Retroviseurs | gauche + droite | Poids total | 1500 | 1940 | 3070 |
| Antivol | - | | | Poids garantis | 1950 (107) | 1950 (107) | 3070 |
| Nombre de places §) | 2 ou 3 | av | 2 ou 3 | Pneus | 195 R 16 C | 195 R 16 C | *) |
| | | centre | | Ply / bar | 8 / 4,5 | 8 / 4,5 | |
| Dimensions §) | interieur | | exterieur | Charge | 130 (M) | 130 (M) | |
| Longueur | | | 4583 | Empattements | 2800 | | |
| Largeur | | | 2000 | Essieu double | av | ar | |
| Hauteur | | | 2110 | Voies 16" | av | 1700 | ar 1680 |
| Porte à faux | av | 848 | Voies 14" | av | 1716 | | |
| | ar | 935 | | | | | |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | | | - | Braquage Ø | g 10700 | d 10600 | |
| | | | | Gar poids remorquable avec/sans train | 2000 | 2000 | |
| | | | | Garantie poids de l'ensemble | | | |
| | | | | Poids remorquable testé | 2000 (resp. le | poids à vide du véhicule) | |
| | | | | Charge garantie sur le toit | | | |
| | | | | Vitesse maximale selon le constructeur | 123 | 119 | km/h |
| | | | | testée | km/h à V/min | au moteur | pnsé de force |

| | | |
|--------------------------|--|-----------|
| Equipement | §) HCR (E) | |
| Feux de route | HCR (E) | |
| Feux de croisement | A (E) | |
| Feux de position | R (E) | |
| Feux rouges | S1 (E) | |
| Feux stop | 1 (E) | |
| Clignoteurs | av 1 (E) | ar 2a (E) |
| Catadioptres | av _____ | ar I (E) |
| Feux de gabarit | av _____ | ar _____ |
| Feux amers de brouillard | F (e) sur demande | |
| Feux complémentaires | _____ | |
| Eclairage plaque | 2/ séparé _____ | |
| Essue-glace | 2/ balais _____ | |
| Avertisseurs | 1/ MARELLI T 12 EE avec/ sans lave-glace | |
| | ou d'autres modèles homologués | |

| | |
|---|-----------------------------|
| Indications pour le permis de circulation | |
| Genre du véhicule | Voiture de livraison |
| Marque et type | I V E C O 3 0 - 8 |
| Homologation | _____ |
| N° | CH 3437 10 |
| Carrosserie | selon la carrosserie 2 ou 3 |
| Places | total 2 ou 3 avant _____ |
| Poids à vide sel. bulletin pesage | Carburant D |
| Charge utile sel. la carrosserie | CV-impôt 12,45 |
| Poids total | 3070 Cylindres 2445 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- * Silencieux : la variante avec les 2 pots d'échappement "ad2" est exigée en cas de changement de catégorie "C" (voiture automobile légère/caravane) avec la boîte à vitesses m5.
Mesure du bruit à l'arrêt = 72 dB/A à 3150 t/min.
- Insonorisation : valable pour les 2 variantes de l'échappement:
 - tôle d'absorption sous le moteur et sous la boîte à vitesses;
 - écrans sur la gauche et la droite du radiateur;
 - l'ouverture de sortie d'air dans le carénage sous le moteur est obstruée à l'intérieur.
- + Variante de pneus : 205 - 215 R 14 G 6(8) PR Load-Index min. 107 Speed-Index "M" (130 km/h)
205 - 215 R 16 G 6(8) PR Load-Index min. 107 Speed-Index "M" (130 km/h)
ou d'autres pneus équivalents.
- Jantes : 5.00 ou 5 1/2 JK x 16 resp. 5.00 ou 5 1/2 JK x 14.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement seront contrôlés à l'immatriculation.

30) Voiture de
livraison
(châssis)

I V E C O

3 0 - 8

CH 3437 10

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 21.01.87 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

- Silencieux : 1 pot 550 x \emptyset 180 "8581937"
- Insonorisation : - capot et dessous de cabine pourvus de matériel insonore
- cuve sous moteur et boîte de vitesses (en 2 parties) pourvue de matériel insonore

Service fédéral d'homologation

Emissions voir au verso

Emissions du bruit

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) l-A

(H) au passage
dB/A

(J) à l'arrêt
dB/A min-1

(R) Remarques

8140.61

m5, FIAT.280

4,45-5,22

77,5

72,0 3150

ab

Emissions des gaz

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) l-A

Emissions en g/km
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Ralenti
CO min-1

Numéro-ATGE

Emissions de fumée

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

(Valeurs de la fumée voir
FE du 20.07.83)

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

| | | | |
|--|--|---|---|
| A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison | B Fabrikmarke Marque de fabrication I V E C O | C Typ Modell Type Modèle 3 0 - 8 | D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3437 10 |
|--|--|---|---|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G i-Achse i-essieu | H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A | J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1 | R Bemerkungen Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|---|-------------------------------|
| 8140.61 | m5, ZF S5 - 18/3 | 4,45 | 77,5 | 74,0 3150 | ab) ad1) |
| 8140.61 | m5, ZF S5 - 18/3 | 4,45-5,22 | x | 74,0 3150 | ab) ad1) |
| 8140.61 | m5, FIAT 280 .. | 4,45-5,22 | x | 74,0 3150 | ab) ad1) |
| 8140.61 | a3, ZF 3 HP - 22 | 4,45 | 76,0 | 74,0 3150 | ab) ad1) |
| 8140.61 | m5, ZF S5 - 18/3 | 4,45 | 76,0 | 72,0 3150 | ab) ad2) |
| 8140.61 | m5, ZF S5 - 18/3 | 4,45-5,22 | x | 72,0 3150 | ab) ad2) |
| 8140.61 | m5, FIAT 280 .. | 4,45-5,22 | x | 72,0 3150 | ab) ad2) |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

| | O | | | P | | | | O | | | | | |
|--------------------------------------|-------------|------|-------|------|-------|----|------|-------|------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe Pompe d'injection: | k= | 0,70 | bei/à | 4200 | min-1 | k= | 1,00 | bei/à | 3740 | min-1 | b= | bei/à | min-1 |
| | k= | 1,00 | " | 3280 | " | k= | 1,08 | " | 2815 | " | b= | " | " |
| BOSCH | k= | 1,23 | " | 2350 | " | k= | 1,91 | " | 1890 | " | b= | " | " |
| | BACHARACH = | 5,5 | | | | | | | | | | | |

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

| | k= | bei/à | min-1 | k= | bei/à | min-1 | b= | bei/à | min-1 | |
|--------------------------------------|-------------|-------|-------|----|-------|-------|----|-------|------------|-------|
| Einspritzpumpe Pompe d'injection: | k= | " | " | k= | " | " | b= | 2,10 | bei/à 3990 | min-1 |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | 2,61 | " 2940 | " |
| C A V | k= | " | " | k= | " | " | b= | 3,65 | " 1890 | " |
| | BACHARACH = | 5,5 | | | | | | | | |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 20.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation